

第三十七课 抱怨

Episode Thirty-Seven Complaints

小明妈: xiǎomíng chǎosǐle nǐmenbǎyīnyuèkāinàmedàgànmá
小明, 吵死了, 你们把音乐开那么大干嘛?

Xiao Ming's mom: Xiao Ming, it's too noisy. Why are you playing such loud music?

兰兰: ā yíhǎo
阿姨好。

Lan Lan: Hello auntie.

小明妈: lánlan nǐmenliǎgànrúshénmēne
兰兰, 你们俩干什么呢?

Xiao Ming's mom: Lan Lan, what are you two doing?

兰兰: xiàzhōuwǒmenxuéxiàoyǒuliánhuānhuì wǒmenjǐgèniǚshēngdǎsuanbiǎo
下周我们学校有联欢会, 我们几个女生打算表
yǎnchànggē wǒzhèngzài liànxína
演唱歌, 我正在练习哪。

Lan Lan: Next week our school has a concert. A couple of girls and I are planning on singing a song. I'm practising.

小明妈: ō shìzhèmeshìr nǐmenliànde zěnmeyàngle
噢, 是这么回事儿。你们练得怎么样了?

Xiao Ming's mom: Oh, that's why. How's the rehearsing going?

小明: mā tāchàngdeshízàitàibàngle
妈, 她唱得实在太棒了。

Xiao Ming: Mom, she sings so well.

小明妈: lánlan xiǎomíng nǐmenchànglezhèmebàntiānle xiězuòyèba
兰兰、小明, 你们唱了这么半天了, 写作业吧?

Xiao Ming's mom: Lan Lan, Xiao Ming, you've been singing for a while now. How about doing some homework?

兰兰: hǎode
好的。

Lan Lan: OK.

hǎo hǎo xiězuòyè wǒxiěwánzuòyèle
小明：好，好，写作业，我写完作业了。

Xiao Ming: OK, do homework. I've finished my homework.

xiǎomíng wǒmenláiyùxíyíxià míngtiāndexīnkèba
兰兰：小明，我们来预习一下明天的新课吧。

Lan Lan: Xiao Ming, let's prepare for tomorrow's new class.

āiyō yùxíshénmexīnkè a
小明：哎哟，预习什么新课啊？

Xiao Ming: What? Prepare for a new class?

xiǎomíng zhèzěnmezhenbùtīnghuà a nǐzhěngtiānzhǐxiǎngzhewánr
妈妈：小明，这怎么这么不听话啊。你整天只想着玩
zǎobǎgōngkèdeshìerwàngdéyìgānèrjìngle
儿，早把功课的事儿忘得一干二净了。

Mom: Xiao Ming, you're so stubborn. All you think about is having fun.

You've put your studies cleanly out of your mind.

shuíshuōde wǒbúshìyǐjīngkāishǐyùxílemā
小明：谁说的！我不是已经开始预习了吗？

Xiao Ming: Says who! Haven't I started preparing already?

nǐzhègeháizi nǐkàn rénjiālánlan xuéxíchéngjìduōhǎo a lánlan
妈妈：你这个孩子。你看人家兰兰，学习成绩多好啊。兰兰，
nǐyǐhòuyàoduōbāngbāngxiǎomíng yóuqíshìtādezuòwén xiědetàichàle
你以后要多帮帮小明，尤其是他的作文，写得太差了。

Mom: What do I do with you?! Look at Lan Lan, such good grades.

Lan Lan, you should help Xiao Ming more, especially his essay-writing.

It's just awful.

mā nínbié nǎhúbùkāitínǎhú hǎobùhǎo wǒ wǒtīngcōngmíngde
小明：妈，您别哪壶不开提哪壶，好不好？我，我挺聪明的。

Xiao Ming: Mom, can you not bring that up? I, I'm pretty smart.

wǒyěméishuōnǐbèn a nǐdechéngjìshàngbúqù duōbànshìyīnwèitài
妈妈：我也没说你笨啊。你的成绩上不去，多半是因为太
tānwánrle
贪玩儿了。

Mom: I didn't say you're dumb. Your grades won't improve, mostly

because you don't study hard enough.

小明: hǎobahǎoba wǒfúnlǐ
好吧好吧, 我服您了。

Xiao Ming: OK, OK, you win.

兰兰: nínfàngxīnbā wǒmenliǎyùxíyíxiàyǔwén xiǎomíngyàoshiyǒubùdǒng
您放心吧, 我们俩预习一下语文。小明要是有不懂
de wǒgěitājiǎng
的, 我给他讲。

Lan Lan: Don't worry. We'll prepare for Chinese class. If there's
something Xiao Ming doesn't understand, I'll explain to him.

小明妈: hǎo a xièxielánlan
好啊, 谢谢兰兰。

Xiao Ming's mom: That's good. Thanks Lan Lan.

兰兰: ā yí nínbiékèqì
阿姨, 您别客气。

Lan Lan: Don't mention it, auntie.

小明妈: āi nǐzhègeháizi
唉, 你这个孩子。

Xiao Ming's mom: Oh, you.